

## Amaryllis

*Très modéré et avec expression*

Chanson (1620)  
Louis XIII (1601-1643)

The musical score consists of four staves of music. The first three staves are in common time (indicated by 'C') and the fourth staff is in 3/4 time. The key signature is one sharp (G major). The lyrics are written below the notes. The first staff starts with a dotted half note followed by eighth notes. The second staff continues with eighth notes. The third staff begins with a quarter note. The fourth staff starts with a dotted half note followed by a quarter note and a half note. The lyrics are:

Tu crois, ô beau so - leil, qu'à ton é -  
clat rien n'est pa - reil, en cet ai - ma - ble  
temps que tu fais le prin - temps. Mais  
quoi! tu pâ - lis au - près d'A-ma-ryl - lis!

2 Or que le ciel est gai  
durant ce gentil mois de mai:

Les roses vint fleurir,

Les lis sépanouir!

Mais que sont des lis  
auprès d'Amaryllis?

3 De ses nouvelles pleurs,  
l'aube va ranimer les fleurs.

Mais que fait leur beauté  
a mon cœur attristé,  
quand des pleurs jelis  
aux yeux d'Amaryllis!

cf. «Harmonicorum Instrumentorum», IV,  
Marin MERSENNE, 1635/36  
(1588-1648)

## Amaryllis

<i>Chanson</i>	<i>Lied</i>
<i>Très modéré et avec expression</i>	<i>sehr mäßig und mit Ausdruck</i>
1	Du glaubst, o schöne Sonne, dass deinem Glanz nichts gleicht in dieser lieblichen Zeit, wo du den Frühling wirkst ( <i>wörtl.</i> machst).
Tu crois, ô beau soleil, qu'à ton éclat rien n'est pareil, en cet aimable temps que tu fais le printemps.	Doch (wie) du erbleichst neben Amaryllis!
2	Nun, da der Himmel heiter ist zu dieser angenehmen Maienzeit ( <i>wörtl.</i> in diesem angenehmen Monat Mai): die Rosen werden aufblühen, die Lilien sich entfalten!
Mais quoi! tu pâlis auprès d'Amaryllis.	Aber was sind die Lilien neben Amaryllis?
3	Mit ihren frischen ( <i>wörtl.</i> neuen) Tränen wird die Morgenröte die Blumen wieder beleben.
Or que le ciel est gai durant ce gentil mois de mai:  Les roses vont fleurir, les lis s'épanouir! Mais que sont les lis auprès d'Amaryllis?	aber was macht ihre Schönheit meinem betrübten Herzen aus, wenn ich Tränen bemerke ( <i>wörtl.</i> lese) in den Augen von Amaryllis!
De ses nouvelles pleurs, l'aube va ranimer les fleurs.	
Mais que fait leur beauté a mon cœur attristé, quand des pleurs je lis  aux yeux d'Amaryllis!	

SG/UD/MAE 310594

## Amaryllis

Tu crois, ô beau so - leil, Qu'à ton é - clat rien n'est pa - reil, En cet ai - ma - ble

Tu crois, ô beau so - leil, Qu'à ton é - clat rien n'est pa - reil, En cet ai - ma - ble

Tu crois, ô beau so leil, Qu'à ton é - clat rien n'est pa - reil, En cet ai - ma - ble

Tu crois, ô beau so - leil, Qu'à ton é - clat rien n'est pa - reil, En cet ai - ma - ble

Tu crois, ô beau so - leil, Qu'à ton é - clat rien n'est pa - reil, En cet ai - ma -

temps Que tu fais le prin - temps; Mais quoi! tu pâ - lis Au - près d'A-ma-ryl - lis!

temps Que tu fais le prin - temps; Mais quoi! tu pâ - lis Au - près d'A - ma - ry - lis!

temps, Que tu fais le prin - temps; Mais quoi! tu pâ - lis Au - près d'A-ma - ry - lis!

-ble temps, Que tu fais le prin - temps; Mais quoi! tu pâ - lis Au - près d'A-ma - ry - lis!

2     Or que le ciel est gai  
Durant ce gentil mois de mai:  
Les roses vont fleurir,  
Les lis s'épanouir!  
Mais que sont les lis  
Auprès d'Amaryllis?

3     De ses nouvelles pleurs,  
L'aube va ranimer les fleurs;  
Mais que fait leur beauté  
A mom coeur attristé,  
Quand des pleurs je lis  
Aux yeux d'Amaryllis!